

12240532

DOHODA	MEGÁLLAPODÁS
<p>medzi</p> <p>Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o. Kukučínova 2 040 01 Košice v zastúpení: Ing. Ján Sudzina ICO: 35583461 DIC: SK2022737871</p> <p>a</p> <p>MIDMAR Miskolci Idegenforgalmi Marketing Nonprofit Kft. 3525 Miskolc, Széchenyi u. 6. v zastúpení: Nagy Júlia. Daňové číslo: 24113917-2-05</p>	<p>Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o. Kukučínova 2 040 01 Košice Képviselője: Ing. Ján Sudzina ICO: 35583461 DIC: SK2022737871</p> <p>és a</p> <p>MIDMAR Miskolci Idegenforgalmi Marketing Nonprofit Kft. 3525 Miskolc, Széchenyi u. 6. képviselője: Nagy Júlia Adószám: 24113917-2-05</p> <p>között.</p>
<p>Predmet: predpredaj lístkov na podujatie a zabezpečenie dopravy na podujatie na trase Miskolc – Košice - Miskolc</p> <p>Podujatie: Biela noc (BN)</p> <p>Termín: 6.10.2012 17:00 – 02:30</p> <p>Predpredaj: TourInform, Miskolc Városháza tér 13, Miskolc</p> <p>Cena lístka: 900 HUF Slovom: Deväťsto forintov</p>	<p>Tárgy: Miskolc – Kassa – Miskolc útvonalon jegyelővétel és autóbusz biztosítása</p> <p>Rendezvény: Fehér Éjszaka (FÉ)</p> <p>Időpont: 2012. október 6 17:00 – 02:30</p> <p>Jegyelővétel: TourInform, Miskolc Városház tér 13, Miskolc</p> <p>Jegyár: 900 HUF Szóval: Kilencszáz forint</p>
<p>Strany sa dohodli, že MIDMAR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bude predávať lístky v predpredaji</li> <li>• predpredaj lístkov je do 3. októbra vrátane;</li> <li>• objedná autobusy v potrebnom počte v závislosti od počtu predaných lístkov v predpredaji do 3.októbra 2012 a uhradí všetky náklady na dopravu; Náklady na dopravu musia byť primerané vzhľadom na trhovú cenu takejto dopravy;</li> <li>• zúčtuje do 15.októbra 2012 predané lístky, t.j. oznámi KOŠICE2013 skutočný počet predaných lístkov. Peniaze získané z predaja lístkov si MIDMAR ponechá.</li> </ul> <p>Strany sa dohodli, že KOŠICE2013:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• dodá 150 lístkov v podobe tyvek pásky s nápisom „Kasárne-Kulturpark Košice 2013“ (od poradového čísla 87001 do 87151);</li> </ul>	<p>A felek megállapodtak, hogy a MIDMAR:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• felvállalja a jegyek árusítását jegyelővételben;</li> <li>• a jegyelővétel október 3-ig éjfélig tart;</li> <li>• megrendeli az autóbuszokat az október 3-ig eladott jegyek számának függvényében; A szállítási költségeknek arányosnak kell lenniük az ilyen jellegű szolgáltatások piaci értékével;</li> <li>• október 15-ig elszámolnak az eladott jegyekkel, vagyis bejelenti Kassa2013-nak az eladott jegyek számát. A MIDMAR a bevételt megtartja.</li> </ul> <p>A felek megállapodtak, hogy a KASSA2013:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• átad 150 jegyet „Kasárne-Kulturpark Košice 2013“ felirattal karszalag formájában (a 87001-től a 87151-ig terjedő identifikációs számmal);</li> <li>• mailen rövid összefoglalót küld, amely a karszalagokhoz kísérő információként szolgál;</li> </ul>

- dodá mailom krátky opis podujatia vo forme sprievodných lístkov k tyvek páskam;
- zabezpečí parkovacie miesta pri Jumbo centre, v Košiciach;
- zabezpečí maďarsky hovoriacich informátorov na parkovisku pri Jumbo centre, Masarykova ul., Košice;
- zabezpečí mapu BN pre návštevníkov z Miskolca;
- sa zaväzuje, že v prípade ak náklady na dopravu budú vyššie než výnos z predaja lístkov, KOŠICE 2013 uhradí vzniknutý cenový rozdiel plnej výške do 5 dní odo dňa zúčtovania na základe vystavenej faktúry.

Strany sa dohodli, že

- táto dohoda sa riadi slovenským právnym poriadkom a všetky vzniknuté spory bude rozhodovať príslušný slovenský súd.

MIDMAR:

**MIDMAR MISKOLCI IDEGENFORGALMI  
MARKETING NONPROFIT KFT**

Cégjegyzék: 05-09-024/17  
Bankszámlaszám: 10700086-67560855-51100005

KOŠICE 2013:

Vezúcs utca 2., 040 01 Košice  
IČO: 35 583 461 DIČ: 2022737871

V Košiciach, dňa 27.9.2012

- biztosítja a buszok parkolását a Jumbo centrumnál, Kassán a Masaryk utcán;
- magyarul beszélő informátorokat biztosít a buszparkolóba a a Jumbo centrumnál, Kassán a Masaryk utcán;
- minden miskolci résztvevőnek FÉ térképet biztosít;
- kötelezi magát, hogy a keletkező árkülönbséget az eladott jegyek és az autóbuszok valós ára között az elszámolást követő kiállított számla alapján 5 napon belül kifizeti.

A felek megegyeztek, hogy

- az esetleges problémákat a szlovák törvények alapján bírálják el és a felmerülő vitákról a helyi bíróság dönt.

MIDMAR:

**MIDMAR MISKOLCI IDEGENFORGALMI  
MARKETING NONPROFIT KFT**

Cégjegyzék: 05-09-024/17  
Bankszámlaszám: 10700086-67560855-51100005

KOŠICE 2013:

Vezúcs utca 2., 040 01 Košice  
IČO: 35 583 461 DIČ: 2022737871

Miskolcon, 2012.szeptember 27-én